

¹Und der HERR redete mit Mose in der Wüste Sinai in der Hütte des Stifts am ersten Tage des zweiten Monats im zweiten Jahr, da sie aus Ägyptenland gegangen waren, und sprach:²Nehmet die Summe der ganzen Gemeinde der Kinder Israel nach ihren Geschlechtern und Vaterhäusern und Namen, alles, was männlich ist, von Haupt zu Haupt,³ von zwanzig Jahren an und darüber, was ins Heer zu ziehen taugt in Israel; ihr sollt sie zählen nach ihren Heeren, du und Aaron.⁴Und sollt zu euch nehmen je vom Stamm einen Hauptmann über sein Vaterhaus.⁵Dies sind die Namen der Hauptleute, die neben euch stehen sollen: von Ruben sei Elizur, der Sohn Sedeurs;⁶ von Simeon sei Selumiel, der Sohn Zuri-Saddais;⁷ von Juda sei Nahesson, der Sohn Amminadabs;⁸ von Isaschar sei Nathanael, der Sohn Zuars;⁹ von Sebulon sei Eliab, der Sohn Helons;¹⁰ von den Kindern Josephs: von Ephraim sei Elisama, der Sohn Ammihuds; von Manasse sei Gamliel, der Sohn Pedazurs;¹¹ von Benjamin sei Abidan, der Sohn des Gideoni;¹² von Dan sei Ahieser, der Sohn Ammi-Saddais;¹³ von Asser sei Pagiel, der Sohn Ochrans;¹⁴ von Gad sei Eljasaph, der Sohn Deguels;¹⁵ von Naphthali sei Ahira, der Sohn Enans.¹⁶Das sind die Vornehmsten der Gemeinde, die Fürsten unter den Stämmen ihrer Väter, die da Häupter über die Tausende in Israel waren.¹⁷Und Mose und Aaron nahmen sie zu sich, wie sie da mit Namen genannt sind,¹⁸ und sammelten auch die ganze Gemeinde am ersten Tage des zweiten

¹وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى فِي بَرِّيَّةِ سِينَاءَ فِي خَمَّةِ الإِجْتِمَاعِ، فِي أَوَّلِ الشَّهْرِ الثَّانِي فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ إِخْرُوجِهِمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ، أَحْضُوا كُلَّ جَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ بِعَشَائِرِهِمْ وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ، بِعَدَدِ الأَسْمَاءِ، كُلَّ ذَكَرٍ بِرَأْسِهِ،³ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً قِصَاعِدًا، كُلَّ خَارِجٍ لِلْحَرْبِ فِي إِسْرَائِيلَ. تَحْسُبُهُمْ أَنْتَ وَهَارُونَ حَسَبَ أَجْتَادِهِمْ. وَيَكُونُ مَعَكُمْ رَجُلٌ لِكُلِّ سَبْطٍ، هُوَ رَأْسُ لِبَيْتِ آبَائِهِ. وَهَذِهِ أَسْمَاءُ الرِّجَالِ الَّذِينَ يَقِفُونَ مَعَكُمْ. لِرَأُوْبَيْنَ أَلِيصُورَ بَنُ شَدْبُئُورَ.⁶ لِيَسْمَعُونَ شَلُومِيئِيلَ بَنُ صُورِيَشَدَّايَ.⁷ لِيَهُودَا تَحْشُونَ بَنُ عَمِّيئَادَابَ.⁸ لِيَسَّاكَرَ تَتَائِيلَ بَنُ صُوعِرَ. لِرَبُوبُونَ أَلِيَابُ بَنُ جِيلُونَ.¹⁰ لِإِسْتِي يُوُسُفَ، لِأَفْرَايِمَ أَلِيَسْمَعُ بَنُ عَمِيهُودَ، وَلِمَتَسَّى جَمْلِيئِيلَ بَنُ قَدْهُصُورَ.¹¹ لِيَبِيَامِينَ أَيْدَنَ بَنُ جِدْعُونِي.¹² لِدَانَ أَحْيَعَزَّرَ بَنُ عَمِّيَشَدَّايَ.¹³ لِأَشِيرَ فَجَعِيئِيلَ بَنُ عُكْرَنَ.¹⁴ لِجَادِ أَلِيئَاسَافَ بَنُ دَعْوَيْلَ.¹⁵ لِئِقْتَالِي أَحْيِرْعُ بَنُ عَيْنَ.¹⁶ هَؤُلَاءِ هُمُ مَشَاهِيرُ الجَمَاعَةِ، رُؤَسَاءُ أَسْبَاطِ آبَائِهِمْ. رُؤُوسُ أَلُوفِ إِسْرَائِيلَ.¹⁷ فَأَحَذَ مُوسَى وَهَارُونَ هَؤُلَاءِ الرِّجَالِ الَّذِينَ تَعَيَّنُوا بِأَسْمَائِهِمْ،¹⁸ وَجَمَعَا كُلَّ الجَمَاعَةِ فِي أَوَّلِ الشَّهْرِ الثَّانِي، فَاتَّسَبَّوْا إِلَى عَشَائِرِهِمْ وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ بِعَدَدِ الأَسْمَاءِ، مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً قِصَاعِدًا بِرُؤُوسِهِمْ،¹⁹ كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى. فَعَدَّهُمْ فِي بَرِّيَّةِ سِينَاءَ.²⁰ فَكَانَ بَنُو رَأُوْبَيْنَ يَكْرُ إِسْرَائِيلَ، تَوَالِيذُهُمْ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ، بِعَدَدِ الأَسْمَاءِ بِرُؤُوسِهِمْ، كُلَّ ذَكَرٍ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً قِصَاعِدًا كُلَّ خَارِجٍ لِلْحَرْبِ،²¹ كَانَ المَعْدُودُونَ مِنْهُمْ لِسَبْطِ رَأُوْبَيْنَ سِنَةً وَأَرْبَعِينَ أَلْفًا وَخَمْسَ مِئَةٍ. بَنُو سَمْعُونَ تَوَالِيذُهُمْ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ، المَعْدُودُونَ مِنْهُمْ بِعَدَدِ الأَسْمَاءِ بِرُؤُوسِهِمْ، كُلَّ ذَكَرٍ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً قِصَاعِدًا، كُلَّ خَارِجٍ لِلْحَرْبِ،²³ المَعْدُودُونَ مِنْهُمْ لِسَبْطِ سَمْعُونَ تِسْعَةَ وَخَمْسُونَ أَلْفًا وَثَلَاثَ مِئَةٍ.²⁴ بَنُو جَادِ تَوَالِيذُهُمْ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ، بِعَدَدِ الأَسْمَاءِ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً قِصَاعِدًا، كُلَّ خَارِجٍ لِلْحَرْبِ،²⁵ المَعْدُودُونَ مِنْهُمْ لِسَبْطِ جَادِ خَمْسَةَ وَأَرْبَعُونَ أَلْفًا وَسِتِّ مِئَةٍ وَخَمْسُونَ.²⁶ بَنُو يَهُودَا تَوَالِيذُهُمْ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ، بِعَدَدِ الأَسْمَاءِ مِنْ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً قِصَاعِدًا، كُلَّ خَارِجٍ لِلْحَرْبِ، المَعْدُودُونَ مِنْهُمْ لِسَبْطِ يَهُودَا أَرْبَعَةَ وَسَعُونَ أَلْفًا وَسِتِّ مِئَةٍ.²⁸ بَنُو يَسَّاكَرَ تَوَالِيذُهُمْ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ، بِعَدَدِ الأَسْمَاءِ

Monats und rechneten nach ihrer Geburt, nach ihren Geschlechtern und Vaterhäusern und Namen, von zwanzig Jahren an und darüber, von Haupt zu Haupt,¹⁹ wie der HERR dem Mose geboten hatte, und zählten sie in der Wüste Sinai.²⁰ Der Kinder Ruben, des ersten Sohnes Israels, nach ihrer Geburt und Geschlecht, ihren Vaterhäusern und Namen, von Haupt zu Haupt, alles, was männlich war, von zwanzig Jahren und darüber, und ins Heer zu ziehen taugte,²¹ wurden gezählt vom Stamme Ruben sechsendvierzigtausend und fünfhundert.²² Der Kinder Simeon nach ihrer Geburt und Geschlecht, ihren Vaterhäusern, Zahl und Namen, von Haupt zu Haupt, alles, was männlich war, von zwanzig Jahren und darüber, und ins Heer zu ziehen taugte,²³ wurden gezählt zum Stamm Simeon neunundfünfzigtausend und dreihundert.²⁴ Der Kinder Gad nach ihrer Geburt und Geschlecht, ihren Vaterhäusern und Namen, von zwanzig Jahren und darüber, und ins Heer zu ziehen taugte,²⁵ wurden gezählt zum Stamm Gad fünfundvierzigtausend sechshundertundfünfzig.²⁶ Der Kinder Juda nach ihrer Geburt und Geschlecht, ihren Vaterhäusern und Namen, von zwanzig Jahren und darüber, was ins Heer zu ziehen taugte,²⁷ wurden gezählt zum Stamm Juda vierundsiebzigttausend und sechshundert.²⁸ Der Kinder Isaschar nach ihrer Geburt und Geschlecht, ihren Vaterhäusern und Namen, von zwanzig Jahren und darüber, was ins Heer zu ziehen taugte,²⁹ wurden gezählt zum Stamm Isaschar vierundfünfzigtausend

مِنْ ابْنِ عَشْرِينَ سَنَةً قَصَاعِدًا، كُلُّ حَارِجِ
لِلْحَرْبِ،²⁹ الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ لِسَبْطِ يَسَّاکَرِ أَرْبَعَةٌ
وَحَمْسُونَ أَلْفًا وَأَرْبَعُ مِئَةٍ.³⁰ بَنُو زَبُولُونَ تَوَالِيدُهُمْ حَسَبَ
عَشَائِرِهِمْ وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ بَعْدَ الْأَسْمَاءِ مِنْ ابْنِ عَشْرِينَ
سَنَةً قَصَاعِدًا، كُلُّ حَارِجِ لِلْحَرْبِ³¹ الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ
لِسَبْطِ زَبُولُونَ سَبْعَةٌ وَحَمْسُونَ أَلْفًا وَأَرْبَعُ مِئَةٍ.³² بَنُو
يُوسُفَ، بَنُو أَفْرَايِمَ، تَوَالِيدُهُمْ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَبُيُوتِ
آبَائِهِمْ، بَعْدَ الْأَسْمَاءِ مِنْ ابْنِ عَشْرِينَ سَنَةً قَصَاعِدًا، كُلُّ
حَارِجِ لِلْحَرْبِ،³³ الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ لِسَبْطِ أَفْرَايِمَ أَرْبَعُونَ
أَلْفًا وَحَمْسُ مِئَةٍ.³⁴ بَنُو مَتَّسَى، تَوَالِيدُهُمْ حَسَبَ
عَشَائِرِهِمْ وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ، بَعْدَ الْأَسْمَاءِ مِنْ ابْنِ عَشْرِينَ
سَنَةً قَصَاعِدًا، كُلُّ حَارِجِ لِلْحَرْبِ،³⁵ الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ
لِسَبْطِ مَتَّسَى اثْنَانِ وَثَلَاثُونَ أَلْفًا وَمِئَتَانِ.³⁶ بَنُو بِيئَامِينَ
تَوَالِيدُهُمْ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ، بَعْدَ الْأَسْمَاءِ
مِنْ ابْنِ عَشْرِينَ سَنَةً قَصَاعِدًا، كُلُّ حَارِجِ
لِلْحَرْبِ،³⁷ الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ لِسَبْطِ بِيئَامِينَ خَمْسَةٌ
وَثَلَاثُونَ أَلْفًا وَأَرْبَعُ مِئَةٍ.³⁸ بَنُو دَانَ تَوَالِيدُهُمْ حَسَبَ
عَشَائِرِهِمْ وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ، بَعْدَ الْأَسْمَاءِ مِنْ ابْنِ عَشْرِينَ
سَنَةً قَصَاعِدًا، كُلُّ حَارِجِ لِلْحَرْبِ،³⁹ الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ
لِسَبْطِ دَانَ اثْنَانِ وَسِتُونَ أَلْفًا وَسِتْعُ مِئَةٍ.⁴⁰ بَنُو أَشِيرَ
تَوَالِيدُهُمْ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ، بَعْدَ الْأَسْمَاءِ
مِنْ ابْنِ عَشْرِينَ سَنَةً قَصَاعِدًا، كُلُّ حَارِجِ
لِلْحَرْبِ،⁴¹ الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ لِسَبْطِ أَشِيرَ وَاحِدٌ وَأَرْبَعُونَ
أَلْفًا وَحَمْسُ مِئَةٍ.⁴² بَنُو نَفْتَالِي تَوَالِيدُهُمْ حَسَبَ عَشَائِرِهِمْ
وَبُيُوتِ آبَائِهِمْ، بَعْدَ الْأَسْمَاءِ مِنْ ابْنِ عَشْرِينَ سَنَةً
قَصَاعِدًا، كُلُّ حَارِجِ لِلْحَرْبِ،⁴³ الْمَعْدُودُونَ مِنْهُمْ لِسَبْطِ
نَفْتَالِي ثَلَاثَةٌ وَحَمْسُونَ أَلْفًا وَأَرْبَعُ مِئَةٍ.⁴⁴ هَؤُلَاءِ هُمُ
الْمَعْدُودُونَ الَّذِينَ عَدَّهُمْ مُوسَى وَهَارُونَ وَرُؤَسَاءُ
إِسْرَائِيلَ، اثْنَا عَشَرَ رَجُلًا، رَجُلٌ وَاحِدٌ لِبَيْتِ آبَائِهِ.⁴⁵ فَكَانَ
جَمِيعَ الْمَعْدُودِينَ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ حَسَبَ بُيُوتِ آبَائِهِمْ
مِنْ ابْنِ عَشْرِينَ سَنَةً قَصَاعِدًا، كُلُّ حَارِجِ لِلْحَرْبِ فِي
إِسْرَائِيلَ،⁴⁶ سِتُّ مِئَةِ أَلْفٍ وَثَلَاثَةُ آلَافٍ وَحَمْسُ مِئَةٍ
وَحَمْسِينَ.⁴⁷ وَأَمَّا اللَّاوِيُّونَ حَسَبَ سَبْطِ آبَائِهِمْ فَلَمْ يَعُدُّوا
بَيْنَهُمْ،⁴⁸ إِذْ قَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى،⁴⁹ أَمَّا سَبْطُ لَآوِي فَلَا
تَحْسِبُهُ وَلَا تُعَدِّهِ بَيْنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ.⁵⁰ بَلْ وَكُلِّ اللَّاوِيِّينَ
عَلَى مَسْكَنِ الشَّهَادَةِ وَعَلَى جَمِيعِ أُمَّيْعَتِهِ وَعَلَى كُلِّ مَا
لَهُ، هُمْ يَحْمِلُونَ الْمَسْكَنَ وَكُلَّ أُمَّيْعَتِهِ، وَهُمْ يَحْدُمُونَهُ،
وَخَوْلَ الْمَسْكَنِ يَنْزِلُونَ.⁵¹ فَعِنْدَ اِرْتِحَالِ الْمَسْكَنِ يُنْزِلُهُ

und vierhundert.³⁰ Der Kinder Sebulon nach ihrer Geburt und Geschlecht, ihren Vaterhäusern und Namen, von zwanzig Jahren und darüber, was ins Heer zu ziehen taugte,³¹ wurden gezählt zum Stamm Sebulon siebenundfünfzigtausend und vierhundert.³² Der Kinder Joseph von Ephraim nach ihrer Geburt und Geschlecht, ihren Vaterhäusern und Namen, von zwanzig Jahren und darüber, was ins Heer zu ziehen taugte,³³ wurden gezählt zum Stamm Ephraim vierzigtausend und fünfhundert.³⁴ Der Kinder Manasse nach ihrer Geburt und Geschlecht, ihren Vaterhäusern und Namen, von zwanzig Jahren und darüber, was ins Heer zu ziehen taugte,³⁵ wurden zum Stamm Manasse gezählt zweiunddreißigtausend und zweihundert.³⁶ Der Kinder Benjamin nach ihrer Geburt und Geschlecht, ihren Vaterhäusern und Namen, von zwanzig Jahren und darüber, was ins Heer zu ziehen taugte,³⁷ wurden zum Stamm Benjamin gezählt fünfunddreißigtausend und vierhundert.³⁸ Der Kinder Dan nach ihrer Geburt und Geschlecht, ihren Vaterhäusern und Namen, von zwanzig Jahren und darüber, was ins Heer zu ziehen taugte,³⁹ wurden gezählt zum Stamme Dan zweiundsechzigtausend und siebenhundert.⁴⁰ Der Kinder Asser nach ihrer Geburt und Geschlecht, ihren Vaterhäusern und Namen, von zwanzig Jahren und darüber, was ins Heer zu ziehen taugte,⁴¹ wurden gezählt zum Stamm Asser einundvierzigtausend und fünfhundert.⁴² Der Kinder Naphtali nach ihrer Geburt und Geschlecht, ihren

الْأَوِيُونَ وَعِنْدَ نُزُولِ الْمَسْكَنِ يُفِيْمُهُ الْأَوِيُونَ. وَالْأَجْيَبِيُّ
الَّذِي يَفْتَرِبُ يُفْتَلُّ. ⁵² وَيُنزَلُ بَنُو إِسْرَائِيلَ كُلٌّ فِي مَخْلَبِهِ
وَكُلٌّ عِنْدَ رَأْيِهِ بِأَجْتَادِهِمْ. ⁵³ وَأَمَّا الْأَوِيُونَ فَيُنزَلُونَ حَوْلَ
مَسْكَنِ الشَّهَادَةِ لِكَيْ لَا يَكُونَ سَخَطٌ عَلَى جَمَاعَةِ بَنِي
إِسْرَائِيلَ فَيَحْقُطَ الْأَوِيُونَ شَعَائِرَ مَسْكَنِ
الشَّهَادَةِ. ⁵⁴ فَفَعَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ حَسَبَ كُلِّ مَا أَمَرَ الرَّبُّ
مُوسَى.

Vaterhäusern und Namen, von zwanzig Jahren und darüber, was ins Heer zu ziehen taugte,⁴³ wurden zum Stamm Naphthali gezählt dreiundfünfzigtausend und vierhundert.⁴⁴ Dies sind, die Mose und Aaron zählten samt den zwölf Fürsten Israels, deren je einer über ein Vaterhaus war.⁴⁵ Und die Summe der Kinder Israel nach ihrer Geburt und Geschlecht, ihren Vaterhäusern und Namen, von zwanzig Jahren und darüber, was ins Heer zu ziehen taugte in Israel,⁴⁶ war sechsmal hunderttausend und dreitausend fünfhundertundfünfzig.⁴⁷ Aber die Leviten nach ihrer Väter Stamm wurden nicht mit darunter gezählt.⁴⁸ Und der HERR redete mit Mose und sprach:⁴⁹ Den Stamm Levi sollst du nicht zählen noch ihre Summe nehmen unter den Kindern Israel,⁵⁰ sondern du sollst sie ordnen zur Wohnung des Zeugnisses und zu allem Geräte und allem, was dazu gehört. Und sie sollen die Wohnung tragen und alles Gerät und sollen sein pflegen und um die Wohnung her sich lagern.⁵¹ Und wenn man reisen soll, so sollen die Leviten die Wohnung abnehmen. Wenn aber das Heer zu lagern ist, sollen sie die Wohnung aufschlagen. Und wo ein Fremder sich dazumacht, der soll sterben.⁵² Die Kinder Israel sollen sich lagern, ein jeglicher in sein Lager und zu dem Panier seiner Schar.⁵³ Aber die Leviten sollen sich um die Wohnung des Zeugnisses her lagern, auf daß nicht ein Zorn über die Gemeinde der Kinder Israel komme; darum sollen die Leviten des Dienstes warten an der Wohnung des Zeugnisses.⁵⁴ Und die Kinder Israel taten alles, wie der HERR dem Mose

geboden hatte.